Al retortero



Atribución de imagen: Ángel Castaño con IA Dall-e

Cerca o alrededor de algo o de alguien.

Ver: Alreol, Al rabo

• Qué muchacho más pesao, namas que al retortero del agüelo t'ol rato.

• Nô me la pueo quital d'encima, to'l día la tengo al retortero.

Campos semánticos: Adverbios Gramática Locuciones adverbiales

Comentarios:

Se usa referido a personas o animales, nunca a objetos, ya que estos no tienen capacidad para moverse. Es muy habitual referido a los niños, que siempre revolotean alrededor de las madres sin apartarse demasiado de ellas.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano desaparecido. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Del latín **retortum** (*retorcido*) con el sufijo **-ero** (*lugar donde ocurre la acción*). **Retortero** significa *vuelta alrededor*, de donde surge la idea de *zona alrededor de algo*. Esta locución adverbial se usó bastante en el estándar desde el siglo XVI al XIX, para casi desaparecer en el siglo XX. En Peraleda se usa no sólo con el concepto de *alrededor*, sino también de *cercanía*.

Se usa también en la zona del Arañuelo toledano.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com